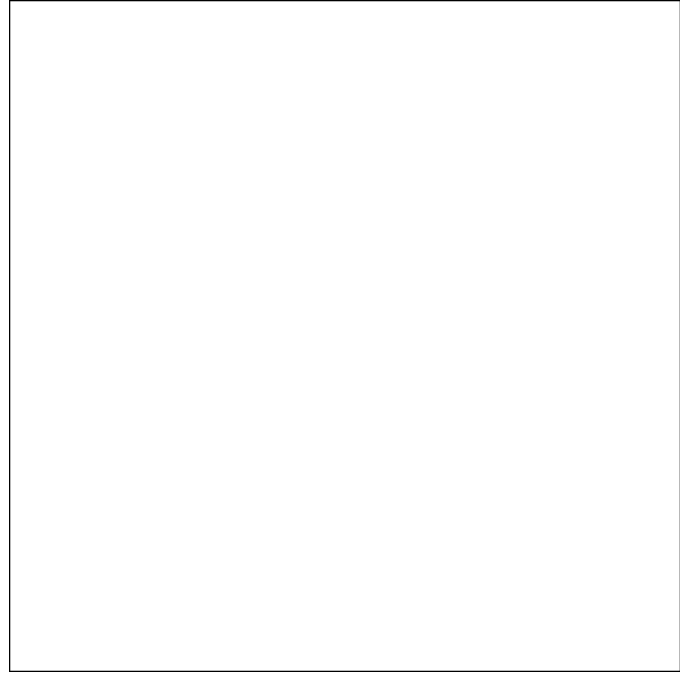


Thinyunyi Pam-Pam



✕ Traditional San story
✕ Manyeka Arts Trust, Pensa Limungu, Kapilolo Mahongo, Marlene Winberg Ruthgela Shawanga

4

Mbukushu

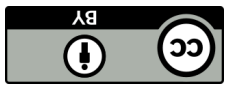


Global Storybooks

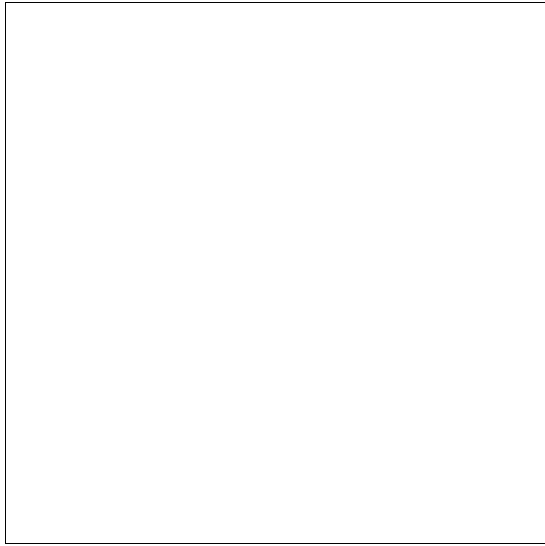
globalstorybooks.net

Thinyunyi Pam-Pam

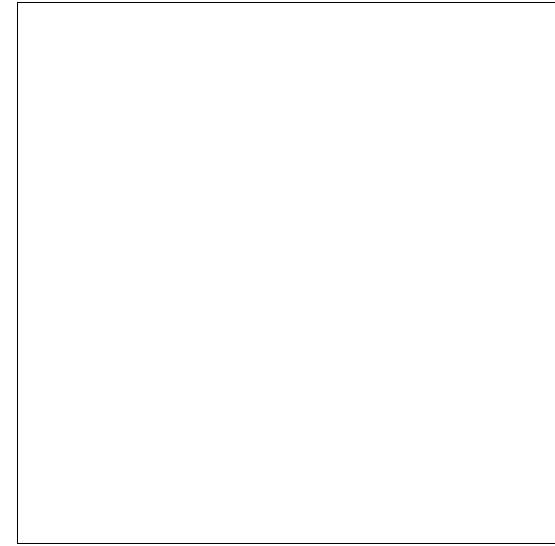
✕ Traditional San story
✕ Manyeka Arts Trust, Pensa Limungu, Kapilolo Mahongo, Marlene Winberg Ruthgela Shawanga



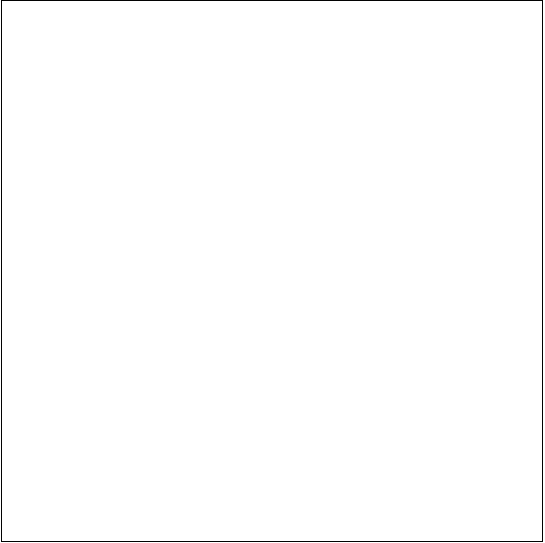
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



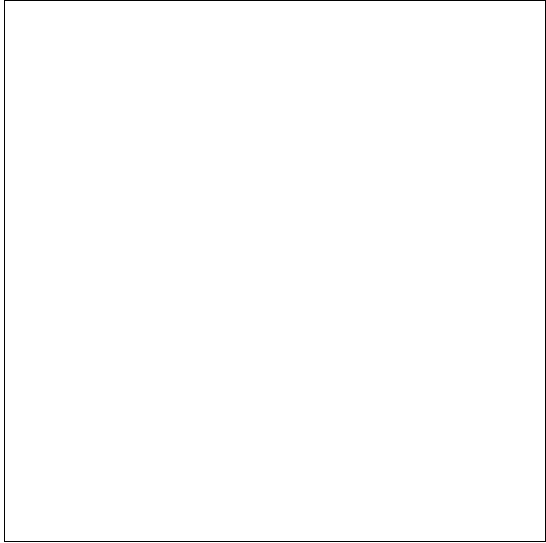
Pensa gha karire mushani shokuru muMamboreya gho maheya ghaKalahari. Nga karetanga maghadhi gho yiyama mukukorera didhiko dyendi. Pothidi thinyunyi tha karire, thinyunyi Pam-Pam, othi gha shanine Pensa kukwata. Muthira ghothinyunyi thi wakarire ghuwa thikuma mukutenditha maghonga ghendi. Ene ghukukutu wakarire, mbadi ngakonanga kuteya ngambi nga kukondha Pam-Pam. Maghonga gha Pensa nga gha tukanga vene mumupepo yira thinyunyi - ngo gha kukwate ngenyu Pam-Pam no kudjupa muthira wendi!



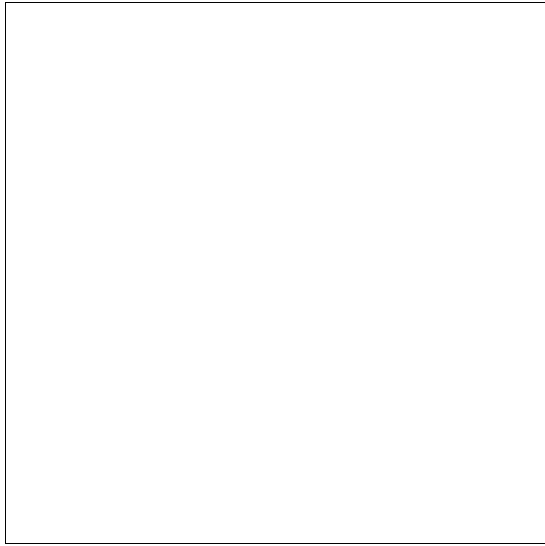
Ghuthiku ghu, nganga gha turithirepo yikina yo kumudiro mukushamberera yitombora ya thiyambi no yishutura ya Pam-Pam. Kutunda diyuwa diya, yiyambi yoyiwa kuvuruka thithimwa tha Pam-Pam, mukuthimwetwedha hanawo mumavurukero gho mayuwa ghana kapita.



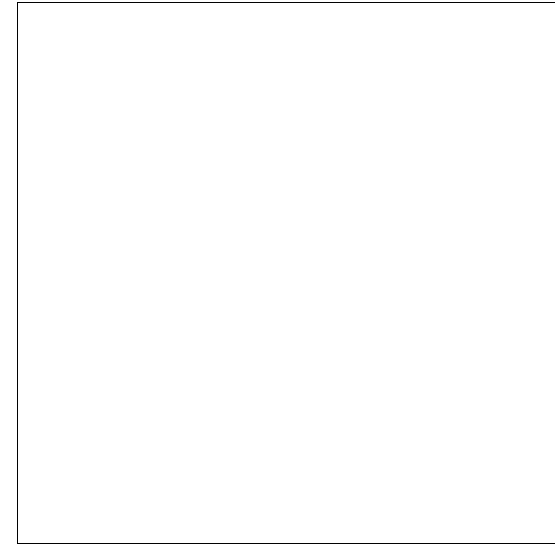
Pensa gha yendire kwa nganga, mwiruri
wawo. Aye gha rombire maghamweno.
"Nakanderera nighamwene mukukwata
thingyuni! Pam-Pam. Nanyanda ghuhuki wendi
nakutenditheko ndamba no maghonga
ghange. Yinu munye sho nitende ni mukwate.
Nganga gha huthire, "Yende ghu kakonyere
mudiro. Apa sho yi keye yimbumburu
kumudiro, wakona kukwata totumbirupo.
katende thiraha no kutura tumbumburu tu
muthiraha. Ato mbo tuna yereka thingyuni!
Pam-Pam.



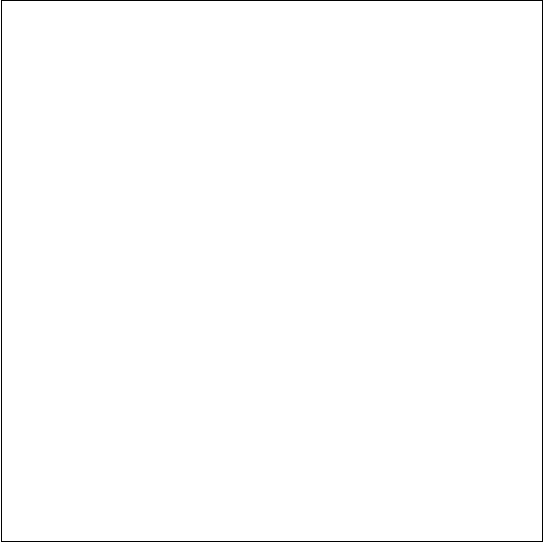
Pensa gha yendire kudimbo no katenda
maghonga ghomapy. Apa hamonine hanu
maghonga ghendi ha kugherire: Mawe, mone
koyu thiyambi! Aye kutenditha ghuhuki gho
Pam-Pam maghonga ghendi. Kenge hanyi twa
kashane thiwana no kareta yidya yoyiwa.
Nanyi twa kukare nomukandi!"



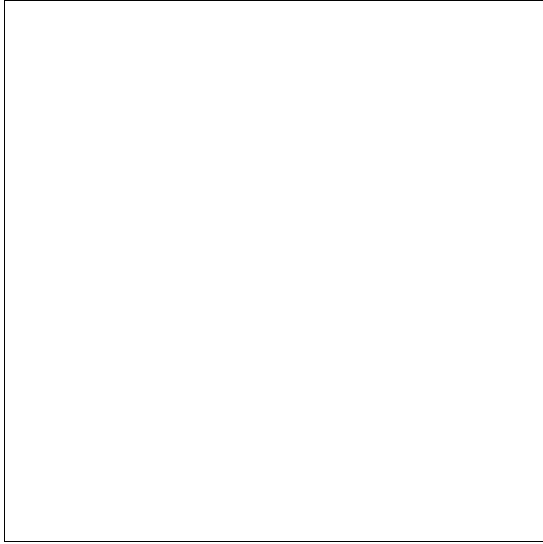
Pensa mbadi gha dimukire eshi nganga yu nathinyunyi Pam-Pam ne haka ghushere. Awo nga ha vukurekanga. “Kuna kukukonekitha,” gha ghambire nganga apa tha ka mudhingure thinyunyi Pam-Pam, Natongwera thiyambi edi gho kukukwata. Opa wa kumona mudirowo mumapembe ne wakutuke wakutjire. Nashana kumona eshi yidye gha kuwina pakatji kenu.”



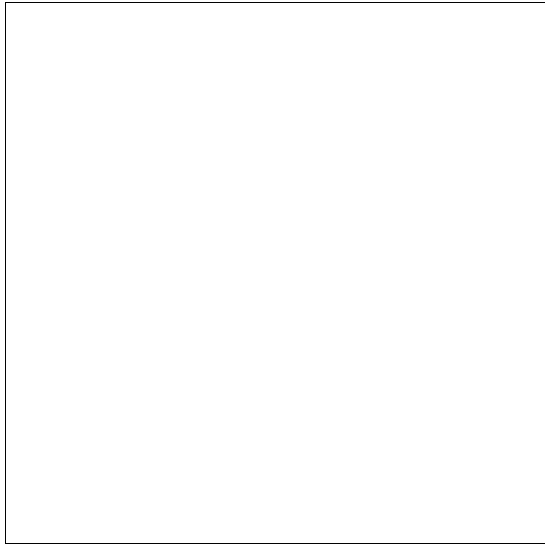
Pensa gha shuturire Pam-Pam. Opa gha yendire Pam-Pam kokayenda, gha ghayarire, “Nashutuka me yoshemwa ndi?”



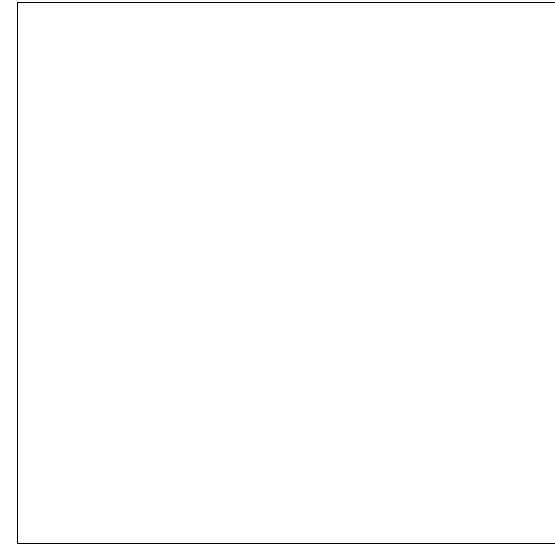
Muruvedhe rorufupi, Pensa gha tangire
kushana thinyuny! Pam-Pam. Gha
hungumanine mumapembe no ghatakire
nokutaka tutondo twendi to mudiro. Apa wa
monekire mwithi, gha fudherire muhonyi
kututondo tu to muhonyi, kate wa tumbukire
mudiro. Yimbumburu eyi ya karire
mumuhonyi ya tukire, ene Pensa kwa konine
ngenyu kukwata ka mbathi-mbathi
kokambiru. Gha katurire muthiraha thendi.



Pam-Pam gha kugherire ghughamba, "Ngeshi
ghunipaye mbadi wakukara karo no ghu
ghuhuki gho maghonga ghoye opa gha
kudjovoka, yoyishi hanyi nife. Nishuture no
kuna kukukurupiritha eshi nikupange
ghuhuki ghoghupya kehe kaghonda.



Thinyunyi Pam-Pam mbadi tha konine konine kushwena kambathimbathighana koghutowi muthiraha tha Pensa. Aye gha tokore mukutukera pamuve no kuna katjombora wanguwangu no muromowendi gho kundjumburuka. Pensa gha yuvirediywi dya Pam-Pam gha kudira. "Pam-pam, pam-pam, pam-pam." Pensa gha tjirere kuthiraha thendi. Thinyunyi tha rwire muthiraha!



Pam-pam gha kanderere Pensa ghasa gha mushuture. "Aghu ca," gha ghambire Pensa, "karekare natanga kushana kukukwata. Dyarero ne gho wange "Ghuhuki ghoye nanyi wakutendethe maghonga ghange gha tukange mumupepo, yira yowe.